

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6986

C 184

Volume 43

1 July 2000

English edition

Information and Notices

<u>Notice No</u>	<u>Contents</u>	<u>Page</u>
	<i>I Information</i>	
	Commission	
2000/C 184/01	Euro exchange rates	1
2000/C 184/02	State aid — Invitation to submit comments pursuant to Article 6(5) of Commission Decision No 2496/96/ECSC of 18 December 1996 establishing Community rules for State aid to the steel industry, concerning aid C 25/2000 (ex N 145/99 and N 749/99) notified by Italy to the ECSC steel companies, Lucchini SpA and Siderpotenza SpA ⁽¹⁾	2
2000/C 184/03	State aid — Invitation to submit comments pursuant to Article 88(2) of the EC Treaty, concerning measure C 15/2000 (ex N 638/99) — Modified reduced social contributions aid scheme ⁽¹⁾	10
2000/C 184/04	Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty — Cases where the Commission raises no objections	18
2000/C 184/05	Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty — Cases where the Commission raises no objections ⁽¹⁾	20
2000/C 184/06	Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty — Cases where the Commission raises no objections ⁽¹⁾	23
2000/C 184/07	Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty — Cases where the Commission raises no objections ⁽¹⁾	24
2000/C 184/08	Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty — Cases where the Commission raises no objections ⁽¹⁾	25
2000/C 184/09	Extension of the validity of the Community guidelines on state aid for environmental protection ⁽¹⁾	25



<u>Notice No</u>	Contents (continued)	Page
2000/C 184/10	Notice of initiation of a review of the anti-dumping measures applicable to imports into the Community of personal fax machines originating in the People's Republic of China, Japan, the Republic of Korea, Malaysia, Singapore, Taiwan and Thailand ⁽¹⁾	26
2000/C 184/11	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.1884 — Mondi/Frantschach/AssiDomän) ⁽¹⁾	28
2000/C 184/12	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.1982 — Telia/Oracle/Drutt) ⁽¹⁾	29
2000/C 184/13	Communication to operators in the banana sector	30

Notice (see page 3 of the cover)



⁽¹⁾ Text with EEA relevance

NOTICE

On 6 July 2000, in the *Official Journal of the European Communities* C 187 A, the 'Common catalogue of varieties of agricultural plant species — Fourth supplement to the 21st complete edition' will be published.

Subscribers to the Official Journal may obtain the same number of copies and language versions of this Official Journal as those to which they subscribe free of charge. They are requested to return the attached order form, duly completed and bearing their subscription registration number (code appearing on the left of each label and beginning with: O/.....). This Official Journal will remain available free of charge for one year from the date of its publication.

Non-subscribers who are interested may order this Official Journal against payment from the sales office responsible for their country or from the Office for Official Publications of the European Communities, Sales Department, L-2985 Luxembourg, which will forward their order to the appropriate sales office.

ORDER FORM

**Office for Official Publications
of the European Communities**

Sales Department
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg

I am a subscriber to the *Official Journal of the European Communities*.

My registration number is as follows: O/.....

Please send me ... free copy/copies of **Official Journal C 187 A/2000**.

I would like to order against payment ... **additional copy/copies**.

Language(s):

I am not a subscriber to the *Official Journal of the European Communities* and would like to order ... **copy/copies against payment**.

Language(s):

Name:

Address:

.....

Date: Signature:

I

(Information)

COMMISSION

Euro exchange rates ⁽¹⁾**30 June 2000**

(2000/C 184/01)

1 euro	=	7,4610	Danish krone
	=	336,83	Greek drachma
	=	8,4210	Swedish krona
	=	0,6323	Pound sterling
	=	0,9556	United States dollar
	=	1,4157	Canadian dollar
	=	100,570	Japanese yen
	=	1,5576	Swiss franc
	=	8,1850	Norwegian krone
	=	73,1033	Icelandic króna ⁽²⁾
	=	1,5894	Australian dollar
	=	2,0310	New Zealand dollar
	=	6,49808	South African rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ Source: reference exchange rate published by the ECB.

⁽²⁾ Source: Commission.

STATE AID

Invitation to submit comments pursuant to Article 6(5) of Commission Decision No 2496/96/ECSC of 18 December 1996 establishing Community rules for State aid to the steel industry, concerning aid C 25/2000 (ex N 145/99 and N 749/99) notified by Italy to the ECSC steel companies, Lucchini SpA and Siderpotenza SpA

(2000/C 184/02)

(Text with EEA relevance)

By means of the letter dated 26 April 2000 reproduced in the authentic language on the pages following this summary, the Commission notified Italy of its decision to initiate the procedure laid down in Article 6(5) of Decision No 2496/96/ECSC concerning the abovementioned aid.

Interested parties may submit their comments on the aid in respect of which the Commission is initiating the procedure within one month of the date of publication of this summary and the following letter, to:

European Commission
Competition Directorate-General
Directorate State Aids II
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Brussels
Fax (32-2) 296 95 79

These comments will be communicated to Italy. Confidential treatment of the identity of the interested party submitting the comments may be requested in writing, stating the reasons for the request.

SUMMARY

PROCEDURE

By letter dated 16 March 1999, Italy notified the Commission of aid, under Article 3 (environmental protection) of Commission Decision No 2496/96/ECSC of 18 December 1996 establishing Community rules for State aid to the steel industry ⁽¹⁾ (hereinafter referred to as the Steel Aid Code), in favour of Lucchini SpA, for investments at its Piombino plant (N 145/99).

By letter dated 29 November 1999, Italy notified further aid under Article 3 of the Steel Aid Code in favour of Lucchini SpA, Piombino, and of Siderpotenza SpA, a steel company owned by the Lucchini family (N 749/99).

DESCRIPTION OF THE AID

I. Lucchini SpA, Piombino

The combined proposed aid for Piombino plant, in both notifications, amounts to ITL 13,5 billion (EUR 6,98 million) towards an investment cost, considered eligible by the Italian authorities, of ITL 190,9 billion (EUR 98,58 million). The aid intensity represents around 7 %.

All aid is notified as contributing to improve on mandatory standards, as all the old installations already complied with those standards prior to the investments. They are part of an investment programme carried out in the plant, which started in 1998, and included the replacement/modernisation of the old equipment for production purposes.

The notified investment concern the following installations:

Coking plant: two notifications, with a total cost of ITL 38,7 billion: the first one amounted to ITL 22 billion; the second one to ITL 16,7 billion.

Water and sewage system: the investment notified amounts to ITL 19,7 billion. It constitutes significant adaptation (around 40 %) to the existing water and sewage system and entails a partial switch from seawater to municipal water.

Blast furnace: the investment notified amounts to ITL 37,7 billion.

Steel works: the investment notified amounts to ITL 92,8 billion and represents around 58 % of the entire investment in these installations.

According to the Italian authorities, only a small part of this investment, in the steelworks, has an effect on production costs as it contributes to energy savings. To calculate the eligible costs, the Italian authorities deduct such savings for 6,66 years and add the depreciation costs during the same 6,66-year period to the initial investment cost.

II. Siderpotenza

In the last letter, sending supplementary information, the Italian authorities withdrew three projects. Three other remain, representing a total of ITL 5,9 billion. They relate to the fume suction plant of the steel works (LIT 4 billion); the burners and afterburning system (LIT 1 billion) and a new charging system of the rolling mill (LIT 910 million). The investments are notified as investments that significantly improve on mandatory standards, as the existing installations already comply with them.

⁽¹⁾ OJ L 338, 28.12.1996, p. 42.

The proposed aid amounts to ITL 1,3 billion, representing an aid intensity of 22,33 %.

ASSESSMENT OF THE AID

Legal basis

The Steel Aid Code provides in its Article 3 for the possibility for steel companies of receiving aid for environmental investments. The conditions for such aid to be considered compatible are set in the Annex to the Steel Aid Code and in the Community guidelines on State aid for environmental protection⁽²⁾.

The present cases

1. Lucchini, Piombino

The key element in assessing the aid to this undertaking is the eligibility of the investment for environmental aid. For that purpose, the reason why the investor decided to undertake the investments is determinant, as the Annex to the Steel Aid Code excludes investments that were made for economic reasons.

The notified investments are part of a more extensive investment programme carried out by Lucchini aimed at upgrading its production plants and reducing their environmental impact. All the installations that benefit from the new investments were very old. The Italian authorities notified that the useful life of the different installations was at least 25 %, as required by the Steel Aid Code for the investments not to be considered as being made because of the age of the equipment. This might be questionable. However, more important, as notified by the Italian authorities, the installations were obsolete. As notified by the Italian authorities, they did not allow response to the new production, environmental and social requirements.

A first assessment of the information provided leads to the conclusion that the investments were carried out, in the first place, on economic grounds and only because they could not take place without the environmental improvements, these were also carried out. Even when the notified investments were not directly linked to new production equipment, they would have been necessary to ensure the perennial nature of the investments for the modernisation/expansion of the production installations or to be able to respond to the new production capacity installed.

Indeed, the Italian authorities have not demonstrated that the investments were made on environmental grounds and not on economic grounds. Moreover, in cases where the equipment/installations were replaced, according to the information provided, the investor has not demonstrated also that a clear decision was taken to opt for higher standards, which necessitated additional investment, meaning that a lower-cost solution, which would have met the legal standards, existed. Since, according to the Annex to the Steel Aid Code, when investments are carried out for economic reasons they are not

eligible for environmental aid, even when such investments are undertaken solely for environmental protection, the Commission doubts that the notified investments are eligible for environmental aid.

Besides this general remark, which applies to all investments and would entail the non-eligibility of the investments for environmental aid, the assessment of the aid on the basis of the rules also reveals some problems.

As regards the coking plant, the blast furnace and the steel works, it may be questionable that all the investments have no effect on production. As regards the coking plant, it may also be questionable that the improvements achieved in the environmental protection qualify as 'significant', particularly when the results achieved at the end of each stage of the investment are compared with the earlier situation, as notified by the Italian authorities. As regards the steel works, the calculation made by the Italian authorities of the eligible costs for this investment is also questionable.

2. Siderpotenza

Some of the investments seem to have been made on economic grounds, i.e. for the modernisation/rationalisation of production. The Italian authorities already accepted that fact concerning part of the earlier notified investments and withdrew three of the projects. However, in the remaining investments, although the Commission at this stage accepts that the investments in the fume plant and in the afterburner plant would have been made for environmental purposes and bore no effect on production, such is not the case in the investments concerning the rolling mill. Indeed these investments relate directly to a production process and it seems that they were made not for environmental reasons, but rather for the optimisation of the production process. Its effects on the environment appear to come as an indirect result of the production improvements and even then, they seem to be mainly on the health and safety conditions of workers and not on the environment as such. Accordingly, the Commission has doubts as to the eligibility of the investment, since it would have been made on economic grounds and, in any case, as to the eligibility of all the costs because costs not attributed to environmental protection must be excluded.

Also, in general terms, the level of the aid (22,33 %) proposed for all the projects does not seem to be proportional to the improvement in environmental protection and the necessary investment to achieve it, as required by the Guidelines. Indeed, although the proposed aid is quite close to the maximum of allowed aid (30 %), the Italian authorities have not fully justified the level of aid proposed. The reduction of pollution achieved both in the fume plant (mainly translated into the blockage of 30 % of dust) and in the afterburner plant (a reduction of CO in the fumes of around 10 percentage points), although important, does not seem to justify the level of the aid proposed, in particular when significantly higher levels of environmental protection should result from the investments for them to be eligible from the outset. More information is therefore necessary on the effective level of improvement of the environment to be achieved. Also in view of the relatively low cost of the investments (only EUR 2,57 million for the two first projects), it is questionable of the aid, in the amount proposed, is necessary.

⁽²⁾ OJ C 72, 10.3.1994, p. 3.

LETTER

La Commissione informa l'Italia che, dopo aver esaminato le informazioni fornite dalle autorità italiane in merito all'aiuto succitato, ha deciso di avviare il procedimento previsto dall'articolo 6, paragrafo 5, della decisione 2496/96/CECA della Commissione, del 18 dicembre 1996, recante norme comunitarie per gli aiuti a favore della siderurgia⁽³⁾ (in appresso denominata Codice degli aiuti alla siderurgia) nei confronti dell'aiuto notificato dall'Italia in favore delle succitate società siderurgiche CECA.

Procedimento

N 145/99

Con lettera datata 16 marzo 1999, l'Italia ha notificato alla Commissione, ai sensi dell'articolo 3 del codice degli aiuti alla siderurgia (protezione dell'ambiente), un aiuto in favore di Lucchini SpA per investimenti realizzati presso lo stabilimento di Piombino. La Commissione ha chiesto informazioni complementari con lettere datate rispettivamente 19 aprile 1999 e 17 gennaio 2000, cui ha ricevuto risposta il 6 dicembre 1999 e l'8 marzo 2000.

N 749/99

Con lettera datata 29 novembre 1999, l'Italia ha inoltre notificato un aiuto, ai sensi dell'articolo 3 del codice degli aiuti alla

siderurgia, in favore di Lucchini SpA, stabilimento di Piombino, e di Siderpotenza SpA, una società siderurgica appartenente alla famiglia Lucchini. La Commissione ha chiesto informazioni complementari con lettera datata 19 gennaio 2000, alla quale ha ricevuto risposta in data 8 marzo 2000.

Descrizione dettagliata dell'aiuto

I. *Lucchini SpA, stabilimento di Piombino*a) *Gli investimenti*

Gli aiuti notificati in favore di Lucchini SpA, stabilimento di Piombino, riguardano investimenti realizzati dalla società che, secondo le autorità italiane, contribuiscono a migliorare notevolmente la tutela dell'ambiente. Si tratta di investimenti relativi agli impianti di cokeria (entrambe le notifiche), produzione ghisa (altoforno), produzione acciaio (acciaieria), aspirazione fumi dell'acciaieria (tutti nella prima notifica), nonché all'impianto idrico e fognario (ultima notifica). Il costo totale dell'investimento notificato, considerato ammissibile dalle autorità italiane, ammonta a 190,9 miliardi di ITL (98,58 milioni di EUR). L'aiuto prospettato ammonta a 13,5 miliardi di ITL (6,98 milioni di EUR), pari ad un'intensità di aiuto del 7%.

Gli investimenti notificati possono essere riassunti come segue:

(in milioni di ITL)

A. Notifica N 145/99	152 527
1. Impianto di cokeria	22 062
di cui:	
— nuovo trasporto fossile con nastro ecologico	3 000
— caricatori ecologici (carica forni)	5 000
— sigillatura a mezzo saldatura speciale ceramica celle forni	4 241
— nuove porte delle celle coke per impedire uscita di gas	2 488
— dispositivi automatici per raschiatura catrame su sfornatrici coke	2 100
— cabina elettrica supplementare per evitare danni ambientali per mancanza di energia elettrica	1 767
2. Impianto altoforno	37 705
di cui:	
— macchine tappatrici e foratrici per eliminazione tappi di catrame	2 968
— loppa: macchinari per INBA e ciminiera per captazione vapore	6 138
— abbattimento polveri gas con torre di lavaggio acqua polverizzata	6 303
— convogliatori e nastri trasportatori per diminuzione polverino	7 730
— nuovo sistema di raccolta polverino e macinazione fossile	6 676
— scaricatore CSU 2 500 tonnellate con tramoggia raccolta antipolvere (quotaparte del costo complessivo)	3 500

⁽³⁾ GU L 338 del 28.12.1996, pag. 42.

3. Impianto acciaieria	14 060
di cui:	
— nuovo impianto ferro leghe con cappe e nastri chiusi	5 000
— nuova postazione di desolforazione ghisa altamente ecologia	6 980
— nuovo postazione rasatura ghisa per miglioramento ambiente	1 300
4. Impianto aspirazione fumi in acciaieria	78 700
— cappe raccolta impianto raffreddamento complete di elettrofiltri e impianto ausiliario di complemento altamente ecologico per aspirazione fumi in acciaieria del costo totale di 6 000 milioni di ITL	71 700
— ventilatore	7 000
B. Notifica N 749/99	38 358
1. Impianto di cokeria	16 678
di cui:	
— adeguamento piano di carico batteria da 27 forni della cokeria	7 678
2. Impianto idrico e fognario	19 680
di cui:	
— impianto idrico per prelievo da depuratore comunale dell'acqua corrente per il funzionamento di rete e accessori	1 500
— isola sud per colate continue n. 1 e n. 2	3 640
— isola ovest (treno laminazione per rotaie, colata continua n. 3, impianto degasaggio acciaio)	3 640
— isola cokeria	2 000
— isola colata continua n. 4	1 000
3. Progettazione e opere murarie	2 000

b) Giustificazione degli investimenti

Secondo le informazioni fornite dalle autorità italiane, gli investimenti notificati rientrano in un programma globale, coerente con la strategia generale di Lucchini, che può essere riassunto come segue:

- a) miglioramento della capacità di competizione, perseguito attraverso la concentrazione dei volumi di produzione nei siti a più alta efficienza competitiva (Piombino), quindi senza aumento dei volumi totali di prodotto, la qualificazione del mix di prodotto, ottenendone l'aumento di redditività e rendendo i siti produttivi redditizi anche in periodi di congiuntura negativa;
- b) riduzione dell'impatto ambientale dei siti produttivi, tenendo conto in particolare dei vincoli ai quali sono assoggettati insediamenti produttivi «storici», per la compenetrazione o estrema vicinanza con i centri abitati densamente popolati, come appunto il caso dello stabilimento di Piombino.

Gli investimenti a Piombino sono mirati più specificamente alla riduzione dei livelli di inquinamento in rapporto ai valori già raggiunti nella situazione precedente, conformi alle leggi vigenti, considerato il contesto abitativo nel quale è inserita l'acciaieria e, allo stesso tempo, alla riqualificazione e alla riorganizzazione produttiva dello stabilimento, attraverso innovazioni

di processo e di prodotto. Le autorità italiane informano, a questo proposito, che i due elementi del programma — ambientale e di riorganizzazione produttiva — sono diversi come finalità e quindi anche come struttura.

Le misure ambientali rappresentano il 23,6 % dell'investimento nell'alto forno e il 57,9 % nell'acciaieria. D'altro lato, l'investimento nel sistema idrico e fognario modifica per il 40 % il sistema esistente.

Le autorità italiane informano inoltre che i risultati degli interventi ambientali consentiranno la coesistenza della realtà siderurgica e quindi della relativa occupazione con la realtà sociale circostante, fatto particolarmente importante in quanto lo stabilimento di Piombino è inglobato in un centro densamente abitato.

Sempre secondo le autorità italiane, i programmi di investimento non sono stati decisi per motivi di vetustà degli impianti, ma per obsolescenza, in quanto non erano più pienamente rispondenti alle esigenze produttive e, soprattutto, per migliorare il livello di compatibilità ambientale. Secondo la perizia trasmessa alla Commissione, la durata di vita residua degli investimenti a fini ambientali corrisponde alla durata di vita residua degli impianti presso i quali sono realizzati, dato che costituiscono la sostituzione, l'integrazione e la modifica di

una parte dei componenti degli impianti di produzione. Si ritiene che tale dato sia pari ad almeno il 25 % per tutti gli impianti, il che significa che la durata di vita dell'impianto di cokeria sarebbe di almeno 36 anni, quella dell'acciaieria di almeno 36 anni e quella dell'altoforno di 27 anni.

c) *Effetto degli investimenti sull'ambiente*

Le autorità italiane hanno informato la Commissione che gli investimenti realizzati avranno il seguente effetto rispetto alle norme in materia di protezione dell'ambiente:

1. QUADRO EMISSIONI CONVOGLIATE IN COCKERIA E NELLE CENTRALI TERMICHE DI STABILIMENTO

Descrizione	Portata fumi (Nm ³ /h)	Altezza camino (m)	Inquinanti	Norma	Emissioni prima dell'investimento (mg/Nm ³)	Emissioni dopo il primo investimento (mg/Nm ³)	Emissioni dopo l'ultimo investimento
Batteria 30 e 43 forni	121 000	75	Polveri	100	< 100	80	70
			SO ²	800	750	720	700
			NO ²	600	580	500	500
			IPA	0,1	< 0,1	0,05	0,045
Batteria 27 forni (a gas afo + gas coke)	35 000	76	Polveri	100	< 100	80	70
			SO ²	800	750	720	700
			NO ²	600	580	500	500
			IPA	0,1	< 0,1	0,05	0,045
4 centrali termiche	567 000 complessiva	31,5/130	Polveri	50	50	50	45
			SO ² : gas nat. + Gascoke	1 700	1 700	1 700	1 500
			SO ² : gas nat. + Gascoke + gas afo	800	800	800	750
			Gas altoforno NO ²	650	650	650	650

2. QUADRO EMISSIONI ALTOFORNO

Descrizione	Portata fumi (Nm ³ /h)	Altezza camino (m)	Impianto abbatt.	Emissioni in mg/Nm ³		
				Norma	Prima	Dopo
Depurazione fumi campo di colata ghisa	700 000	45	Filtri a maniche	50	50	20
Depurazione fumi primari altoforno	550 000	30	Filtri a maniche	50	50	10

3. QUADRO EMISSIONI ACCIAIERIA

Descrizione	Portata fumi (Nm ³ /h)	Altezza camino (m)	Impianto abbatt.	Emissioni polveri in mg/Nm ³		
				Norma	Prima	Dopo
Fumi primari convertitori (prima)	120 000	50	Wet a umido	50	50	
Fumi primari convertitori (dopo)	67 400	40	Dry a secco	50		20
Depolverazione secondaria (prima)	280 000	21	Bag house	50	30	
Depolverazione secondaria (prima)	290 000	27	Filtri a maniche	50	25	
Nuova depolverazione secondaria (dopo)	1 050 000	40	Filtri a maniche	50		10

4. IMPIANTO IDRICO E FOGNARIO

Il sistema esistente è in accordo con le norme vigenti. Per il raffreddamento indiretto si utilizza acqua di mare che quindi, secondo le norme, è restituita al mare senza modifica del contenuto di solidi sospesi, sostanze chimiche o altro. Per quanto riguarda le temperature di scarico, le norme prescrivono che le acque restituite al mare non superino i 35 °C e che l'incremento di temperatura del medesimo non superi i 3 °C, oltre i 1 000 metri di distanza dal punto d'immissione.

Prima dell'investimento, la portata di acqua di mare impiegata nel raffreddamento indiretto, nello stabilimento, era di circa 2 700 m³/ora. Dopo l'intervento, vi sarà una forte diminuzione (circa il 50 %) di acqua prelevata dal mare e ivi reimpressa, corrispondente alla maggiore portata di circuito chiuso e di acqua depurata, prelevata a valle del depuratore comunale e impiegata nel raffreddamento indiretto. Malgrado il fatto che la temperatura dell'acqua reimpressa resterà immutata, il livello d'inquinamento termico del mare diminuirà proporzionalmente alla differenza di acqua di mare reimpressa.

d) *Risparmio in termine di costi di produzione derivanti dagli investimenti*

Le autorità italiane comunicano che, di tutti gli investimenti notificati, soltanto una piccola parte dell'investimento nell'impianto acciaieria (6 miliardi di ITL) ha un effetto positivo sui costi di produzione dello stabilimento grazie ai risparmi energetici che consente.

Si tratta, più precisamente, dei seguenti investimenti:

	<i>(in milioni di ITL)</i>
1. Adeguamento dell'impianto aspirazione fumi dello stabilimento	3 980
2. Installazione di un nuovo sistema di bruciatori post combustori	1 000
3. Macchine e impianti per collegamento tra colata continua e forno di laminazione per infornare le billette provenienti dalla colata continua	910

b) *Giustificazione degli investimenti*

Le autorità italiane fanno presente che, attualmente, gli impianti esistenti sono in accordo con le norme vigenti e che i nuovi investimenti sono realizzati per consentire un ulteriore miglioramento dei livelli d'inquinamento.

c) *Effetto degli investimenti sull'ambiente*

Le autorità italiane informano che gli effetti ambientali degli investimenti notificati sono i seguenti:

1. *Impianto aspirazione fumi dell'acciaieria*

L'investimento aumenta l'efficienza dell'impianto di aspirazione (coolers e filtri a maniche) attraverso una preseparazione delle particelle grossolane nella batteria di cicloni e migliora l'impatto ambientale. L'inserimento dei cicloni, grazie alla modifica delle tubazioni di adduzioni, ha consentito di bloccare circa il 30 % del totale delle polveri abbattute dell'impianto fumi (circa 12,5-13,0 kg/t).

Il risparmio energetico si ottiene recuperando il calore che l'acqua di raffreddamento asporta dai fumi, circolando nei tubi che costituiscono la cappa, che funziona, quindi, da caldaia a recupero producendo vapore per usi tecnologici in stabilimento. Il risparmio energetico, rispetto alla situazione prima dell'investimento, è costituito dall'energia associata al combustibile (gas naturale), prima necessaria per produrre il vapore in una caldaia tradizionale.

Le autorità italiane quantificano i risparmi realizzati nell'arco di 6,66 anni, periodo che corrisponde al periodo di ammortamento previsto per quell'impianto secondo il decreto ministeriale del 31 dicembre 1998. Quindi, per calcolare il costo dell'investimento ammissibile dell'aiuto, sommano al costo iniziale i costi di ammortamento dell'investimento e detraggono i risparmi realizzati durante tale periodo.

II. *Siderpotenza SpA*

a) *Gli investimenti*

Gli aiuti notificati in favore di Siderpotenza SpA inizialmente riguardavano sei progetti d'investimento che, secondo le autorità italiane, contribuiscono a migliorare notevolmente la protezione dell'ambiente. Tuttavia, nell'ultima lettera contenente informazioni supplementari le autorità italiane hanno ritirato tre progetti. I tre progetti residui, che rappresentano un costo totale di 5,9 miliardi di ITL (3,4 milioni di EUR), riguardano l'impianto di aspirazione fumi dell'acciaieria, l'impianto di post combustione e un nuovo sistema di carica diretta del laminatoio. L'aiuto proposto ammonta a 1,3 miliardi di ITL (0,68 milioni di EUR) pari ad un'intensità di aiuto del 22,33 %.

Lo sporcamento dei tubi dei coolers è stato ulteriormente ridotto grazie all'installazione di un impianto di emissione di «infrasuoni» che evita la coalescenza del materiale contro le pareti dei tubi stessi. È stata inoltre potenziata l'aspirazione di fumi primari con l'aumento della sezione di passaggio del pipe-to-pipe da forno ad impianti di abbattimento e in particolare con l'inserimento di una camera polveri più ampia (rapporto 1:3,8 con la precedente). Complessivamente, il diametro della sezione di passaggio dei fumi primari è stato portato a 2 000 mm rispetto al valore originario di 1 600 mm.

2. *Impianto di post combustione*

L'investimento è mirato ad ottenere la combustione completa del CO e CO₂ all'interno del forno, riducendo la presenza di CO incombusto all'uscita del forno, con conseguente riduzione della temperatura media dei fumi primari. Di conseguenza, il valore di CO rilevato nei fumi è stato sensibilmente ridotto da 35-40 % a 25-30 %.

3. Piano di carica del laminatoio

L'investimento è mirato a:

- ridurre la dispersione di calore complessivo (- 20 %) utilizzando direttamente billette calde provenienti dalla CC, attraverso una via a rulli pivotante raffreddata;
- bruciare meno metano (da 32 m³/t infornata a 26 m³/t infornata) nel forno di riscaldamento del laminatoio;
- ridurre il CO immesso in atmosfera da camino, grazie alla riduzione del CH₄ necessario;
- ridurre in modo sostanziale la quantità di scaglia da smaltire in virtù di una riduzione delle variazioni di temperatura superficiale della billetta.

d) Risparmi in termini di costi di produzione derivanti dagli investimenti

Le autorità italiane sostengono che gli investimenti in Siderpotenza SpA non hanno alcun effetto sui costi di produzione. Esse hanno fatto presente che gli investimenti nel laminatoio non migliorerebbero la produttività delle due unità di produzione, data l'esistenza di strozzature in altri punti della catena di produzione.

Valutazione dell'aiuto

Base giuridica

Il codice degli aiuti alla siderurgia prevede, all'articolo 3, la possibilità che le società siderurgiche beneficino di aiuti destinati ad investimenti ecologici. Le condizioni richieste affinché tali aiuti siano considerati compatibili sono stabilite nell'allegato del codice degli aiuti alla siderurgia e nella disciplina comunitaria degli aiuti di Stato per la tutela dell'ambiente⁽⁴⁾ (in appresso denominata «disciplina»).

- a) Secondo la succitata disciplina, gli aiuti manifestamente destinati a misure di tutela ambientale, ma che di fatto costituiscono aiuti di carattere generale, non rientrano nella disciplina stessa. I costi ammissibili devono limitarsi strettamente ai costi d'investimento aggiuntivi necessari per conseguire gli obiettivi di protezione ambientale⁽⁵⁾.

Sempre secondo la disciplina succitata (punto B, primo paragrafo), gli aiuti a favore di investimenti che consentono di raggiungere livelli di protezione dell'ambiente significativamente superiori a quelli previsti dalle norme vigenti possono essere autorizzati a concorrenza di un livello massimo del 30 % lordo dei costi ammissibili.

- b) In base all'allegato al codice degli aiuti alla siderurgia, nel caso di aiuti diretti ad incoraggiare le imprese a migliorare in modo significativo la tutela dell'ambiente, si applicano le seguenti condizioni:

- 1) la Commissione analizzerà il contesto economico ed ambientale di decisione di procedere alla sostituzione d'impianti o attrezzature in servizio. In linea di massima, una decisione di procedere ad un nuovo investimento, che sarebbe comunque stata presa per ragioni economiche o tenuto conto dell'età dell'impianto o delle attrezzature

esistenti, non potrà beneficiare di aiuti. Perché il nuovo investimento possa beneficiare di un aiuto, l'impianto o le attrezzature esistenti sostituiti dovranno avere una durata di vita residua significativa (almeno il 25 %);

- 2) l'investitore dovrà dimostrare di avere chiaramente deciso di scegliere livelli di tutela ambientale superiori implicanti investimenti addizionali, vale a dire che una soluzione a costi inferiori avrebbe permesso di soddisfare le nuove norme ambientali;
- 3) sarà detratto qualsiasi vantaggio in termini di riduzione dei costi di produzione.

I casi di specie

I. Lucchini, Piombino

L'elemento fondamentale ai fini della valutazione dell'aiuto accordato all'impresa in questione è l'immissibilità dell'investimento ad aiuti ambientali. In tale contesto, è determinante la ragione per la quale l'investitore ha deciso di realizzare l'investimento, giacché l'allegato al codice degli aiuti alla siderurgia esclude gli investimenti effettuati per ragioni economiche.

Tutti gli impianti oggetto dei nuovi investimenti erano molto vecchi. Le autorità italiane hanno comunicato che la vita residua dei vari impianti era pari ad almeno il 25 %, come previsto nel codice degli aiuti alla siderurgia affinché si possa considerare che gli investimenti non sono realizzati a causa dell'età degli impianti. Tale punto è controverso. Fatto più importante è tuttavia che, come comunicato dalle autorità italiane, gli impianti erano obsoleti: le autorità italiana dichiarano infatti che essi non erano conformi ai nuovi requisiti sociali, ambientali e di produzione.

La società Lucchini ha deciso di realizzare un programma globale di modernizzazione concentrando parte della sua produzione a Piombino e, tenuto conto dell'elevata densità della popolazione della città, sembra che detti investimenti non avrebbero potuto avere luogo se non fosse stato migliorato il livello di protezione dell'ambiente. Infatti le autorità italiane affermano che «i risultati che si otterranno a seguito della parte ambientale degli investimenti consentiranno la coesistenza della realtà siderurgica, e quindi della relativa occupazione, con la realtà sociale circostante».

Una prima valutazione delle informazioni fornite induce a concludere che gli investimenti sono stati realizzati, innanzitutto, per ragioni economiche e che in ogni caso non avrebbero potuto essere realizzati senza i miglioramenti ambientali, che di conseguenza si sono rivelati indispensabili. Anche laddove non siano direttamente connessi al nuovo impianto di produzione, gli investimenti notificati sarebbero stati necessari per garantire la perennità degli investimenti ai fini della modernizzazione/espansione degli impianti di produzione o per poter rispondere alla nuova capacità produttiva installata.

In realtà, le autorità italiane non hanno dimostrato che gli investimenti sono stati realizzati per motivi ambientali e non per ragioni economiche. Inoltre, dove si è trattato di sostituire impianti/installazioni, secondo le informazioni fornite, l'investitore non ha dimostrato di avere chiaramente deciso di scegliere livelli di tutela ambientale superiori implicanti investimenti addizionali, vale a dire che una soluzione a costi inferiori avrebbe permesso di soddisfare le nuove norme ambientali. Poiché, secondo l'allegato al codice degli aiuti alla siderurgia, gli investimenti effettuati per ragioni economiche non sono ammissi-

⁽⁴⁾ GU C 72 del 10.3.1994, pag. 3.

⁽⁵⁾ Cfr. punto 3.2.1 della disciplina.

bili ad aiuti ambientali, quant'anche siano effettuati unicamente a fini di tutela dell'ambiente, la Commissione dubita che gli investimenti notificati possano beneficiare di aiuti a tale titolo.

A prescindere da questa osservazione generale, che si applica a tutti gli investimenti nel caso di specie e che ne comporterebbe la loro non ammissibilità ad aiuti ambientali, la valutazione dell'aiuto in base alle norme vigenti solleva comunque problemi, più precisamente:

Per quanto concerne l'impianto di cokeria, l'altoforno e l'acciaieria, ci si può chiedere se gli investimenti nel loro complesso non producano effetti sulla produzione. È dubbio, infatti, che, tra l'altro, gli interventi riguardanti il nuovo sistema di trasporto del fossile con nastro ecologico, le caricatrici dei forni, la sigillatura a mezzo saldatura speciale ceramica delle celle dei forni, le nuove porte delle celle coke, una cabina elettrica supplementare e gli adeguamenti al piano di carico batteria da 27 forni della cokeria, per l'impianto cokeria, rappresentino investimenti mirati unicamente alla protezione dell'ambiente e non abbiano alcun effetto sul processo di produzione. D'altronde, anche per quanto concerne gli investimenti relativi all'altoforno, sorgono dubbi in merito alla quota-parte dell'investimento complessivo dello scaricatore CSU, oltre che in merito ai macchinari per INBA e alle ciminiere per captazione polvere, ai nuovi convogliatori e nastri trasporti e al nuovo sistema di raccolta polverino e macinazione fossile. Gli stessi dubbi esistono in relazione agli investimenti nell'acciaieria, più precisamente per quanto riguarda il nuovo impianto ferro-leghe con cappe e nastri chiusi, la nuova postazione di desolfurazione ghisa e la nuova postazione rasatura ghisa. Giacché la disciplina esplicitamente esclude dai costi ammissibili i costi d'investimento non connessi alla tutela dell'ambiente, la Commissione dubita che tutti i costi d'investimento notificati siano ammissibili ad aiuti ambientali.

Anche per quanto riguarda l'impianto cokeria, si può dubitare che i miglioramenti conseguiti in materia di protezione dell'ambiente siano «significativi», soprattutto se si considerano i risultati ottenuti alla fine di ciascuna fase dell'investimento, come risulta dalla notifica delle autorità italiane. Poiché sia la disciplina succitata che l'allegato al codice degli aiuti alla siderurgia autorizzano la concessione di aiuti alle imprese siderurgiche, purché siano diretti ad incoraggiarle a migliorare in modo significativo la tutela dell'ambiente, l'incertezza sul fatto che gli investimenti notificati producano o meno simile effetto, ne pone in dubbio l'ammissibilità ad aiuti.

Quanto all'impianto acciaieria, il calcolo dei costi ammissibili di questo investimento effettuato dalle autorità italiane è controverso. Esse infatti fanno presente che la durata di vita degli impianti di produzione dovrebbe costituire il parametro per determinare quella degli investimenti ambientali ad essi connessi, ossia 36 anni. Tuttavia, per quanto concerne l'impianto specifico che consente risparmi energetici, le autorità italiane prendono in considerazione soltanto un periodo di 6,66 anni che corrisponde al periodo di ammortamento previsto dalla legge che disciplina l'ammortamento degli investimenti. Benché di solito la Commissione accetti che il periodo di ammortamento costituisca un'indicazione valida della durata degli impianti, è difficile accettare un periodo di 6,66 anni, soprattutto quando per questo tipo di impianti il periodo abituale di ammortamento è di dieci anni. Un altro problema che presenta il calcolo dei costi ammissibili è dovuto al fatto che le autorità italiane sommano i costi di ammortamento ai costi iniziali dell'investimento (contando quindi due volte lo stesso costo), prima di detrarre i risparmi energetici. Giacché tutti i vantaggi

derivanti per la società dagli investimenti a fini ambientali devono essere detratti dai costi ammissibili, la Commissione dubita che il metodo utilizzato dalle autorità italiane produca tale risultato.

II. Siderpotenza

Alcuni degli investimenti sembrano essere stati effettuati per motivi economici, ossia a fini di modernizzazione/razionalizzazione della produzione. Le autorità italiane avevano già accettato tale punto per quanto riguarda una parte degli investimenti precedentemente notificati e infatti hanno ritirato tre progetti. Tuttavia, per gli investimenti residui, benché la Commissione in questa fase ammetta che gli investimenti realizzati nell'impianto aspirazione fumi e quelli nell'impianto di post combustione siano stati effettuati a fini ambientali e non abbiano alcun effetto sulla produzione, altrettanto non si può dire per gli investimenti concernenti il laminatoio. In realtà questi investimenti riguardano direttamente un processo di produzione e sembra che siano stati effettuati non per motivi ambientali, bensì per ottimizzare il processo di produzione. Gli effetti in termini ambientali risultano essere una conseguenza indiretta dei miglioramenti della produzione e anche in tale caso sembrano riguardare principalmente le condizioni di sicurezza e sanità dei lavoratori e non l'ambiente in quanto tale. Pertanto, la Commissione dubita dell'ammissibilità dell'investimento, dato che sarebbe stato effettuato per motivi economici e, in ogni caso, dubita dell'ammissibilità di tutti i costi, giacché sono da escludere i costi non connessi alla protezione dell'ambiente.

Inoltre, in generale, il livello dell'aiuto (22,33 %) proposto per tutti i progetti non sembra proporzionale al miglioramento da conseguire in termini di protezione dell'ambiente e dell'investimento necessario per conseguirlo, come richiesto dalla disciplina. Infatti, benché l'aiuto proposto sia molto vicino al massimale di aiuto autorizzato (30 %), le autorità italiane non hanno del tutto giustificato il livello di aiuto proposto. La riduzione dell'inquinamento conseguita sia nell'impianto di aspirazione fumi (che ha principalmente consentito di bloccare circa il 30 % del totale delle polveri abbattute) che nell'impianto di post combustione (una riduzione di circa il 10 % di CO nei fumi), benché rilevante, non sembra giustificare il livello dell'aiuto proposto, considerato in particolare che, per potere essere direttamente ammissibili, gli investimenti in questione dovrebbero consentire livelli notevolmente più elevati di tutela dell'ambiente. È quindi necessario un complemento di informazioni sul livello effettivo di miglioramento ambientale da conseguire. Inoltre, tenuto conto dei costi relativamente bassi degli investimenti (soltanto 2,27 milioni di EUR per i due primi progetti), è dubbia la necessità dell'aiuto, nell'ammontare proposto.

Conclusioni

Alla luce delle considerazioni di cui sopra la Commissione invita l'Italia a farle pervenire eventuali osservazioni e a fornirle ogni informazione utile ai fini della valutazione dell'aiuto nel termine di un mese a decorrere dalla data di ricevimento della presente. Essa invita le autorità italiane a trasmettere senza indugio copia della presente lettera ai potenziali beneficiari dell'aiuto. La Commissione fa presente all'Italia l'effetto sospensivo dell'articolo 6, paragrafo 5, del Codice degli aiuti alla siderurgia e ricorda che ogni aiuto illegittimo può formare oggetto di recupero presso il beneficiario.

STATE AID

Invitation to submit comments pursuant to Article 88(2) of the EC Treaty, concerning measure C 15/2000 (ex N 638/99) — Modified reduced social contributions aid scheme

(2000/C 184/03)

(Text with EEA relevance)

By means of the letter dated 4 April 2000, reproduced in the authentic language on the pages following this summary, the Commission notified Sweden of its decision to initiate the procedure laid down in Article 88(2) of the EC Treaty concerning the abovementioned aid measure.

Interested parties may submit their comments on the abovementioned aid scheme within one month of the date of publication of this summary and the following letter, to:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate State Aid II
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Brussels
Fax (32-2) 296 98 15

These comments will be communicated to Sweden. Confidential treatment of the identity of the interested party submitting the comments may be requested in writing, stating the reasons for the request.

SUMMARY

I. PROCEDURE

- (1) By letter dated 22 October 1999, Sweden notified the modified reduced social contributions aid scheme under Article 88(3) of the Treaty. The scheme is a modification and extension of the reduced social contributions scheme (Nedsatta socialavgifter) which expired on 31 December 1999. In 1997, the Commission had adopted appropriate measures regarding this scheme under number E 8/96 (Commission letter No SG(97) D/6781 of 7 August 1997).
- (2) By letter No D/64905 of 25 November 1999, the Commission asked complementary information regarding the above aid measure. The Swedish authorities submitted the information requested by letter dated 21 December 1999 and registered by the Commission on 22 December 1999.

II. DESCRIPTION OF THE MEASURE

- (3) Under the proposed scheme, the social security contributions payable for persons employed in undertakings located in the eligible areas and engaged in a number of service activities are reduced by eight percentage points.
- (4) The areas eligible under the scheme are part of the area proposed by the Swedish authorities for eligibility under Article 87(3)(c) on the ground of the low population density test.
- (5) The scheme will expire on 31 December 2000 and has a budget of EUR 36,6 million.

III. ASSESSMENT

- (6) The Swedish authorities have complied with the procedural requirements of Article 88(3) of the EC Treaty by notifying the proposed aid scheme into effect.
- (7) The aid is directed at companies located in specific regions in North Sweden and aims to overcome the handicaps faced by these companies. The scheme is therefore examined in the light of Article 87(3) EC-Treaty, in particular with regard to the Guidelines on national regional aid (OJ C 74, 10.3.1998, p. 9) (hereinafter the Guidelines).
- (8) The aid granted under the scheme constitutes operating aid. In Sweden, there are no regions qualifying for the Article 87(3)(a) derogation. Therefore, operating aid can be granted only if it is intended to offset additional transport costs. The conditions under which such aid may be authorised are specified in paragraph 4.16 and in Annex II of the Guidelines. The Commission has examined the extent to which the proposed aid scheme respects these conditions. The results of this examination are presented below.
- (9) The areas eligible under the reduced social contributions scheme are all included in the regional aid map for 2000 to 2006 as notified by Sweden on 22 October 1999. Sweden has undertaken not to implement the scheme until the Commission has formally approved the Swedish Article 87(3)(c) map for 2000 to 2006. It has also undertaken that, if necessary, the geographical coverage of the scheme will be modified to bring it in line with the list of Article 87(3)(c) regions for 2000 to 2006 approved by the Commission.

The Commission is also satisfied that the area eligible under the scheme satisfies the other criteria laid down in the fifth indent of Annex II of the Guidelines and it therefore qualifies as a low population density area.

(10) The scheme covers essentially service sectors. Sweden confirmed that no aid will be granted under the scheme to companies belonging to sensitive sectors, nor to companies belonging to sectors without alternative location.

(11) The Swedish authorities justify the aid granted under the scheme as a compensation for additional distance-related costs incurred by eligible companies. Sweden defines these additional distance-related costs as the additional expenditure incurred by companies in the eligible region on a range of cost-items which are sensitive to distance. These include: expenditure related to travel of personnel, expenditure on telecommunication and data communication, expenditure on business services, marketing, management and training of personnel. A study commissioned by the Swedish authorities showed that, on average, the annual expenditure on these cost items per person employed amounted to SEK 115 177 for companies located in the eligible area compared to only SEK 63 145 for companies in the Stockholm area. According to Sweden, the additional distance-related costs incurred by companies in the eligible region therefore amount to SEK 52 032 per person employed per year. This amount is significantly higher than the average value of the 8 % reduction in the social security contributions, which amounts, on average, to some SEK 16 000 per person employed and per year.

The second indent of Annex II of the Guidelines provides clearly that transport aid 'may be given only in respect of the extra cost of transport of goods'. The Commission doubts whether the concept of additional distance-related costs is in conformity with the concept of extra cost of transport of goods and whether these additional distance-related costs as specified and quantified by Sweden can be used as a justification for the granting of aid of offset additional transport costs in the areas eligible under the proposed scheme. In this context, the Commission is prepared to examine whether harsh weather conditions and other specific circumstances could provide additional justification for the aid granted under the scheme.

The aid granted under the proposed scheme is calculated on the basis of the social security contributions payable by eligible companies. As such the amount of aid received by each company depends exclusively on the number of employees it has in eligible establishments and on the wage cost of each of these employees. Therefore, even if additional distance-related costs were to be accepted as a valid basis for the granting of transport aid, it is still not

clear how the aid granted under the proposed scheme to each individual beneficiary could be linked to additional distance-related costs actually incurred by each of these beneficiaries. Because of this, there is a risk of overcompensation at the level of individual beneficiaries. In view of the above, the Commission has doubts as to whether the way in which the amount of the aid is calculated in each individual case is in conformity with the provisions of the second and third indent of Annex II to the Guidelines.

IV. CONCLUSION

(12) In the light of the foregoing considerations, the Commission, acting under the procedure laid down in Article 88(2) of the EC Treaty, requests Sweden to submit its comments and to provide all such information as may help to assess the measure, within one month of the date of receipt of this letter.

THE LETTER

'Kommissionen vill härmed underrätta Sverige om att den, efter att ha granskat de upplysningar som de svenska myndigheterna lämnat, har beslutat att inleda förfarandet angivet i artikel 82.2 i EG-fördraget.

I. FÖRFARANDE

- 1) Genom en skrivelse av den 22 oktober 1999, som registrerades vid kommissionen den 25 oktober 1999, anmälde Sverige enligt artikel 88.3 i fördraget förändrade villkor för nedsättning av socialavgifter, som innebär en ändring och förlängning av stödprogrammet Nedsättning av socialavgifter som upphörde att gälla den 31 december 1999. 1997 antog kommissionen de åtgärder som krävdes beträffande detta program under nummer E 8/96 (kommissionens skrivelse SG(97) D/6781 av den 7 augusti 1997).
- 2) Genom skrivelse D/64905 av den 25 november 1999 begärde kommissionen ytterligare upplysningar om denna stödåtgärd. De svenska myndigheterna lämnade de begärda upplysningarna i en skrivelse av den 21 december 1999, som registrerades vid kommissionen den 22 december 1999.

II. SAKFÖRHÅLLANDE

3) Stödberättigade regioner:

De områden som är berättigade till stöd enligt det föreslagna programmet anges i andra spalten i följande tabell:

Tabell 1: Stödberättigade områden enligt det föreslagna stödprogrammet

NUTS nivå III	Stödberättigade kommuner eller kommundelar	Folkmängd 31.12.1998	Invånare per km ²
Dalarna	Vansbro	7 476	4,8
	Malung	10 972	2,7
	Orsa	7 150	4,1
	Älvdalen	7 932	1,1
	Del av Mora (endast Våmhus och Venjan)	2 100	2
Västernorrland	Ånge	11 497	3,8
	Del av Sundsvall (endast Holm och Liden)	1 500	1,7
	Sollefteå	22 854	4,2
	Del av Örnsköldsvik (endast Anundsjö, Skorped, Björna och Trehörningsjö)	8 000	1,9
Jämtland	Strömsund	14 575	1,4
	Åre	9 838	1,3
	Härjedalen	11 723	1
	Ragunda	6 540	2,6
	Bräcke	7 864	2,3
	Krokom (utom Aspås, Ås och Rödön)	14 279	2,3
	Berg	8 274	1,4
	Östersund (utom församlingarna Östersund, Frösö, Sunne, Lockne, Marieby, Brunflo, Kyrkås och Lit)	58 673	26,4
	Västerbotten	Storuman	7 177
Sorsele		3 281	0,4
Dorotea		3 441	1,2
Vilhelmina		8 125	1
Åsele		3 789	0,9
Bjurholm		2 786	2,1
Vindeln		6 245	2,4
Malå		3 821	2,4
Lycksele		13 386	2,4
Norsjö		4 850	2,8
Del av Skellefteå (endast Jörn, Fällfors och Kalvträsk)		3 500	1,3
Norrbotten		Arvidsjaur	7 401
	Arjeplog	3 517	0,3
	Jokkmokk	6 305	0,3
	Överkalix	4 366	1,6
	Kalix	18 408	10,2
	Övertorneå	5 868	2,5
	Pajala	7 779	1
	Gällivare	20 987	1,3
	Älvsbyn	9 101	5,3
	Del av Piteå (f.d. Markbygdens kb)	650	0,7
	Del av Boden (endast Edefors och Gunnarsbyn)	2 800	0,9
	Haparanda	10 580	11,5
	Kiruna	25 148	1,3
	Värmland	Torsby	14 142
Gävleborg	Ljusdal	20 167	3,8

4) Stödberättigade branscher/verksamheter

Stödprogrammet är tillämpligt på företag inom följande branscher eller med verksamhet inom följande områden:

- Uppdrags-, uthyrnings- och reparationsverksamhet.
- Hotell-, pensionats- och campingverksamhet.
- Restaurang- och kaféverksamhet som bedrivs i kombination med hotell-, pensionats- och campingverksamhet.
- Renhållnings-, städnings- och tvätteriverksamhet.
- Rekreationsservice och kulturell serviceverksamhet med undantag av biblioteksverksamhet.
- Verksamhet som bedrivs av ideella, kulturella och religiösa organisationer samt intresseorganisationer.
- Enheter som bedriver administrativ verksamhet avseende företagsledning, ekonomi- och löneadministration, bokföring, administrativ databehandling, registreringsverksamhet, telefonförsäljning samt ordermottagning.

Programmet är inte tillämpligt på verksamheter aktiva inom administrativa funktioner som tillhör företag som är verksamma med produktion, bearbetning och marknadsföring av sådana jordbruksprodukter som anges i bilaga I till EG-fördraget och inte heller till företag inom följande känsliga sektorer: fiskeriverksamhet, kol, stål, transport, skeppsbyggnad, syntetfiber och motorfordon.

5) Stödform och -belopp

Enligt åtgärden skall de föreskrivna socialavgifterna sättas ned med åtta procentenheter för anställda på företag som är belägna i de stödberättigade regionerna och som är verksamma inom en stödberättigad bransch eller på ett stödberättigat område.

6) Kumulering

Nedsättning av socialavgifter får inte lämnas om sökanden för samma period beviljats transportbidrag enligt den ändrade ordningen för regionalt transportbidrag (N 146/99).

7) Varaktighet

Åtgärden skall upphöra att gälla efter den 31 december 2000.

8) Budget:

För år 2000 har SEK 313 734 000 (cirka 36 634 000 euro) budgeterats.

III. BEDÖMNING

- 9) De svenska myndigheterna har följt det förfarande som föreskrivs i artikel 88.3 i EG-fördraget genom att anmäla den föreslagna åtgärden innan den sätts i kraft.
- 10) Enligt åtgärden används statliga medel för att ge en ekonomisk fördel (nedsatta socialavgifter) till vissa, specifika företag (företag som är belägna inom de stödberättigade områdena och som tillhör särskilt angivna branscher eller bedriver verksamhet på särskilt angivna områden). Många av dessa företag bedriver näringsverksamhet inom vilken det förekommer handel mellan medlemsstaterna. Med hänsyn till detta finner kommissionen att den föreslagna ordningen ger upphov till statligt stöd enligt artikel 87.1.
- 11) Det stöd som ges enligt åtgärden riktar sig till företag som är belägna i särskilt angivna regioner i norra Sverige och syftar till att dessa skall övervinna de handikapp de ställs inför på grund av den låga befolkningstätheten i dessa regioner och det hårda klimatet. Anmälan granskas därför utifrån artikel 87.3 i EG-fördraget och med särskilt beaktande av Riktlinjer för statligt stöd för regionala ändamål (EGT C 74, 10.3.1998, s. 9) – nedan kallade riktlinjerna.
- 12) Stöd som beviljas enligt ordningen utgör driftsstöd av följande skäl:
 - Det minskar mottagarnas normala löpande utgifter (deras socialavgifter).
 - Det finns inte heller något krav på att stödet skall vara kopplat till en nyinvestering.
- 13) Kommissionen motsätter sig normalt driftsstöd. Sådant stöd är av permanent natur och kommissionens uppfattning är att stimulans effekterna av sådant stöd är mindre påtagliga. Det finns därför risk för att driftsstöd permanent snedvrider konkurrensen utan att på ett effektivt sätt bidra till uppnåendet av det gemensamma intresset, vilket är vad som kan motivera statligt stöd.

Driftsstöd godtas därför endast i undantagsfall. Enligt punkterna 4.15 och 4.16 i riktlinjerna får driftsstöd endast beviljas i följande två fall:

 - Normalt driftsstöd får endast beviljas i sådana regioner som avses i artikel 87.3 under förutsättning att stödet är motiverat och står i förhållande till de handikapp som det är avsett att kompensera för.

- I de yttersta områdena och i regioner med låg befolkningstäthet som omfattas av undantag enligt artikel 87.3 a eller 87.3 c får stöd som är avsedda att kompensera för merkostnader för transport tillåtas på de särskilda villkor som anges i bilaga II till riktlinjerna.
- 14) Det finns inte några regioner i Sverige som är berättigade till undantag enligt artikel 87.3 a och inte heller några som motsvarar definitionen av "yttersta områden" i Förklaring 26 om regionerna i gemenskapens yttersta områden som bifogas Fördraget om Europeiska unionen.
- 15) Åtgärden nedsättning av socialavgifter är riktad till de regioner med låg befolkningstäthet i Sverige som är berättigade till undantag enligt artikel 87.3 c. Kommissionen har därför undersökt om den föreslagna stödordningen överensstämmer med bestämmelserna och villkoren i punkt 4.16 och bilaga II i riktlinjerna. Undersökningen har gett följande resultat:
- 16) *Geografisk täckning*

Enligt punkt 4.16 i riktlinjerna får transportstöd endast ges till företag som är belägna i de yttersta områden eller regioner med låg befolkningstäthet som är berättigade till regionalstöd enligt artikel 87.3 a eller 87.3 c.

De områden som är stödberättigade enligt den föreslagna åtgärden är regioner med låg befolkningstäthet som är berättigade till regionalstöd enligt artikel 87.3 c.

- De områden som anges i tabell 1 ovan ingår alla i den förteckning över artikel 87.3 c-regioner under perioden 2000–2006 som anmälts av Sverige (skrivelse från Sveriges ständiga representation, avsänd den 22 oktober 1999 och registrerad av generalsekretariatet den 25 oktober 1999 med referensnummer SG(99) A/13848/2).

De svenska myndigheterna har åtagit sig att inte genomföra åtgärden förrän kommissionen genom ett formellt beslut har godkänt förteckningen över regioner som är berättigade till regionalstöd enligt artikel 87.3 c under perioden 2000–2006. De har också åtagit sig att, om så skulle krävas, ändra åtgärdens geografiska täckning så att den överensstämmer med den förteckning över artikel 87.3 c-regioner som slutgiltigt godkänns av kommissionen.

- Kriterium för låg befolkningstäthet

Fem svenska regioner som tillhör NUTS nivå III har en befolkningstäthet under 12,5 invånare per kvadratkilometer och kan därför betraktas som områden med låg befolkningstäthet. Dessa regioner är Norrbotten, Jämtland, Västerbotten, Västernorrland och Dalarna (se tabell 2 nedan). Den sammanlagda befolkningen i dessa fem NUTS nivå III-regioner är 1 184 824 invånare.

Tabell 2: NUTS nivå III-regioner i Sverige med en befolkningstäthet under 12,5 invånare per kvadratkilometer

	Befolkning 31.12.1998	Invånare per km ²
Norrbotten	260 473	2,6
Jämtland	131 766	2,7
Västerbotten	257 803	4,7
Västernorrland	251 884	11,6
Dalarna	282 898	10,0
Summa	1 184 824	–

De flesta områden som är berättigade till stöd enligt den föreslagna ordningen tillhör någon av ovanstående NUTS nivå III-regioner. Två av de föreslagna kommunerna (Ljusdal och Torsby) tillhör dock inte någon av de fem NUTS nivå III-regioner som uppfyller kriteriet om låg befolkningstäthet (de tillhör Värmland resp. Gävleborg). Det kan ändå godtas att dessa båda kommuner tas med i förteckningen över områden som är berättigade till regionalstöd på grundval av kriteriet om låg befolkningstäthet, eftersom åtgärden överensstäm-

mer med femte strecksatsen i bilaga II till riktlinjerna. Enligt femte strecksatsen är en viss flexibilitet tillåten inom vissa gränser när det gäller valet av sådana områden. Dessa gränser iaktas i fallen Torsby och Ljusdal.

- Flexibiliteten i valet av områden ökar inte den befolkningsandel som omfattas av transportstöd.

För att kontrollera detta måste man jämföra den sammanlagda befolkningen i de fem NUTS nivå III-regioner som uppfyller kriteriet om låg befolkningstäthet med den sammanlagda befolkningen i alla områden som omfattas av en åtgärd för transportstöd i Sverige. Vid sidan av åtgärden om nedsättning av socialavgifterna administrerar Sverige även den andra åtgärden för transportbidrag (N 146/99).

Den ändrade förordningen om regionalt transportbidrag (N 146/99) omfattar hela territoriet i fyra av de tidigare nämnda NUTS nivå III-regionerna (Norrbotten, Jämtland, Västerbotten och Västernorrland) med en

sammanlagd befolkning av 901 926 invånare. Ordningen med nedsättning av socialavgifter omfattar delar av samma NUTS nivå III-regioner och tre ytterligare områden: delar av Dalarnas län (den femte NUTS nivå III-regionen som uppfyller kriteriet om låg befolkningstäthet), Ljusdal (Gävleborg) och Torsby (Värmland). Den sammanlagda befolkningen i dessa tre ytterligare områden är 70 481 personer. Därigenom uppgår det sammanlagda invånarantalet i de områden som omfattas av åtgärderna för transportstöd i Sverige till 971 865. Detta ligger fortfarande klart under det sammanlagda invånarantalet i de fem NUTS nivå III-regioner som uppfyller kriteriet om låg befolkningstäthet.

Tabell 3: Befolkning i transportstödsberättigade områden i Sverige

	Befolkning i NUTS III-regioner med under 12,5 inv/km ²	Befolkning i områden som omfattas av transportstöd		
		Förordningen om transportstöd (N 146/99)	Nedsättning av socialavgifterna (N 638/99)	Befolkning som omfattas av en av ordningarna eller båda
Norrbotten	260 473	260 473	122 910	260 473
Jämtland	131 766	131 766	131 766	131 766
Västerbotten	257 803	257 803	60 401	257 803
Västernorrland	251 884	251 884	43 851	251 884
Dalarna	282 898	0	35 630	35 630
Torsby + Ljusdal	0	0	34 851	34 309
Summa	1 184 824			971 865

— Invånarantalet i Torsby och Ljusdal är relativt litet i förhållande till det sammanlagda invånarantalet i de områden som är berättigade till transportstöd (34 309 invånare eller 3,5 % av den sammanlagda folkmängden i de områden som är berättigade till transportstöd).

— Torsby och Ljusdal gränsar till NUTS nivå III-regioner som uppfyller kriteriet om låg befolkningstäthet.

— Ljusdal och Torsby har en befolkningstäthet på 3,8 resp. 3,4 invånare per kvadratkilometer. Detta är klart under de 12,5 invånare per kvadratkilometer som är kriteriet för låg befolkningstäthet.

Hänsyn skall dessutom tas till följande överväganden:

— Torsby och Ljusdal ingick i förteckningen över mål 6-regioner ("regioner som är ytterst glesbefolkade") enligt definitionen i Protokoll 6 till anslutningsfördraget.

— Båda kommunerna ingår i det svenska mål 1-området för perioden 2000–2006 (Kommissionens beslut av den 1 juli 1999 om upprättande av en förteckning över regioner som omfattas av strukturfondernas mål 1 för perioden 2000 till och med 2006 (EGT L 194, 27.7.1999, s. 53)).

Med hänsyn till ovanstående finner kommissionen att det geografiska område som är berättigat till stöd enligt den föreslagna ordningen uppfyller villkoren i punkt 4.6 och bilaga II i riktlinjerna.

17) Branschomfattning

Ordningen omfattar i huvudsak verksamheter inom tjänstesektorn och även administrativa enheter på tillverkande företag (t.ex. försäljningsavdelningen på ett stort tillverkningsföretag).

De svenska myndigheterna har bekräftat att åtgärden inte skall tillämpas på något företag som ägnar sig åt produktion, bearbetning eller marknadsföring av jordbruksprodukter som tas upp i bilaga I till fördraget och inte heller på något företag inom följande sektorer: fiskeriverksamhet, kol, stål, transport, skeppsbyggnad, syntetfiber och motorfordon.

Åtgärden uppfyller slutligen kravet i tionde strecksatsen i bilaga II till riktlinjerna, dvs. den omfattar inte några sektorer där en alternativ lokalisering inte kan komma i fråga (utvinningsprodukter, vattenkraftverk osv.)

18) Motiv för stödet

Enligt artikel II i riktlinjerna får transportstöd endast användas för att kompensera merkostnader för transport av varor inom det berörda landets gränser. Enligt punkt 4.16 i riktlinjerna ankommer det på medlemsstaten att visa att dessa merkostnader förekommer och att bestämma deras omfattning.

— I sin anmälan motiverar Sverige det stöd som skall ges enligt åtgärden med det faktum att företag som är belägna i den stödberättigade regionen har "indirekta avståndsberoende merkostnader" för transport som beror på det geografiska läget, den mycket låga befolk-

ningstätheten och det hårda klimatet i den berörda regionen.

— 1998 beställde Sverige en undersökning av Statens institut för regionalforskning (SIR). Undersökningen skulle fastställa de "avståndsberoende merkostnaderna" för företag i de områden som är stödberättigade enligt den föreslagna åtgärden. I undersökningen definierades "avståndsberoende merkostnader" som de merkostnader företagen i den stödberättigade regionen ådrog sig inom en rad kostnadsslag som antogs vara avståndskänsliga, bl.a. följande: Kostnader i samband med personalens resor samt kostnader för tele- och datakommunikation, företagstjänster, marknadsföring, företagsledning och personalutbildning. För att kvantifiera de avståndsberoende merkostnaderna jämförde man i undersökningen utgifterna inom de relevanta kostnadsslagen hos ett urval tjänsteföretag i den stödberättigade regionen med motsvarande utgifter hos ett urval liknande företag i Stockholmsområdet. Undersökningens resultat blev att de genomsnittliga årliga kostnaderna för dessa poster var 115 177 kronor per person för företag i den stödberättigade regionen men bara 63 145 per anställd i företag i Stockholmsområdet (närmare uppgifter ges i Tabell 4). På grundval av dessa resultat drog de svenska myndigheterna slutsatsen att de avståndsberoende merkostnaderna för företag i det stödberättigade området uppgick till 52 032 kronor per anställd och år. SIR ansåg att en mycket stor del av de avståndsberoende merkostnaderna kunde tillskrivas merkostnader för resor (t.ex. större kostnader för företagstjänster i det stödberättigade området, till stor del beroende på de relativt höga resekostnaderna för de konsulter som levererade dessa tjänster).

Tabell 4: Avståndsberoende merkostnader per anställd och år

Kostnadsslag	Stödområde (SEK)	Stockholmsområdet (SEK)	"Merkostnader" (SEK)
Resor			
— Resekostnader	12 992	6 227	6 765
— Ej kostnadseffektiv restid	7 411	1 414	5 997
— Traktamenten etc.	6 585	1 101	5 484
Data- och telekommunikationer	11 860	15 482	- 3 622
Företagstjänster	36 115	12 570	23 545
Marknadsföring	31 979	18 953	13 026
Styrelsekostnader	1 383	135	1 248
Utbildning	6 852	7 263	- 411
Summa	115 177	63 145	52 032

Källa: SIR:s undersökning (citerad av de svenska myndigheterna)

- Sverige beräknar det genomsnittliga värdet av nedsättningen av socialavgifterna till cirka 16 000 kronor per anställd och år. Detta är betydligt mindre än de genomsnittliga avståndsberoende merkostnaderna per anställd och år för företagen i det stödberättigade området.
- På grundval av ovanstående drar Sverige slutsatsen att det stöd som skall beviljas enligt åtgärden bara delvis ger kompensation för de stödberättigade företagens avståndsberoende merkostnader.
- Vad gäller kumulering med transportstöd och andra åtgärder är det viktigt att lägga märke till att de svenska myndigheterna har bekräftat att företag som har mottagit direkt transportbidrag enligt den ändrade förordningen om regionalt transportbidrag (N 146/99) inte är berättigade till stöd enligt ordningen med nedsättning av socialavgifterna under samma period.

I den andra strecksatsen i bilaga II till riktlinjerna fastslås klart att transportstöd får endast gälla merkostnader för transport av varor inom det berörda landets gränser. Kommissionen hyser tvivel om huruvida begreppet "avståndsberoende merkostnader", så som det definieras i SIRs undersökning, överensstämmer med begreppet merkostnader för transport av varor. Kommissionen betvivlar därför att de avståndsberoende merkostnader som Sverige angivit och kvantifierat kan användas som motiv för beviljande av stöd för att uppväga merkostnader för transport i regioner som är berättigade till undantag enligt artikel 87.3 c EG på grundval av kriteriet om befolknings-täthet.

Kommissionen är dock inte motvillig till att undersöka huruvida kärva klimatförutsättningar och andra specifika omständigheter kan ge ytterligare rättfärdigande för det stöd som ges under åtgärden.

19) Beräkning av omfattningen av stödet till företagen

Enligt den föreslagna åtgärden ges företagen en nedsättning med åtta procentenheter av de socialavgifter som skall betalas för varje anställd inom de enheter som bedriver stödberättigade verksamheter i de stödberättigade regionerna.

Enligt tredje strecksatsen i bilaga II till riktlinjerna måste transportstöd vara objektivt kvantifierbara på förhand på grundval av ett nyckeltal "stöd per tillryggalagd kilometer" och "stöd per viktenhet". I första strecksatsen anges vidare: "Stöden får endast användas för att kompensera merkostnader för transport" och att "överkompensation får inte äga rum under några omständigheter". Detta innebär att det skall vara möjligt att fastställa ett klart samband mellan det stöd som beviljas varje enskild mottagare och de merkostnader för transport som var och en faktiskt har ådragit sig.

Stöd enligt åtgärden nedsättning av socialavgifter beräknas på grundval av de socialavgifter som skall betalas av de stödberättigade företagen. Därigenom är stödbeloppet för varje företag endast beroende av antalet anställda på de stödberättigade etableringsställena och på lönekostnaderna för dessa anställda. Det är därför fortfarande inte klart – även om avståndsberoende merkostnader skulle godtas som ett giltigt motiv för beviljande av transportstöd – vad det kan finnas för samband mellan det stöd som skall ges till varje enskild mottagare enligt den föreslagna ordningen och de avståndsberoende merkostnader som faktiskt uppkommer för var och en av mottagarna. På grund av detta finns det risk för överkompensation när det gäller enskilda stödmottagare. Med hänsyn till ovanstående betvivlar kommissionen att metoden för att beräkna stödbeloppet i varje enskilt fall överensstämmer med andra och tredje strecksatserna i bilaga II till riktlinjerna.

IV. SLUTSATS

20) Med hänsyn till ovanstående överväganden ger kommissionen inom ramen för förfarandet i artikel 88.2 i EG-fördraget Sverige tillfälle att inom en månad från mottagandet av denna skrivelse yttra sig och tillhandahålla alla upplysningar som kan bidra till undersökningen av åtgärden. Kommissionen uppmanar de svenska myndigheterna att omedelbart översända en kopia av denna skrivelse till de potentiella stödmottagarna.

21) Kommissionen påminner Sverige om att artikel 88.3 i EG-fördraget har en uppskjutande verkan och hänvisar till artikel 14 i rådets förordning (EG) nr 659/1999, som föreskriver att allt olagligt stöd kan återkrävas från mottagarna.'

Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty

Cases where the Commission raises no objections

(2000/C 184/04)

Date of adoption of the decision: 16.5.2000

Combination of aid for these two components is possible up to 40 % of eligible costs

Member State: Germany (Niedersachsen)

Duration: 1.1.2000 until 31.12.2005

Aid No: N 80/99

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

Title: Support for projects for maintaining the economic foundations of the rural area

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Objective: To stimulate projects in connection with the processing and marketing which

Date of adoption of the decision: 16.5.2000

— generate additional income sources through diversification of the offer,

Member State: Germany (Mecklenburg-Vorpommern)

— introduce innovative marketing concepts,

Aid No: N 692/99

— relieve surplus markets through development of new products and convert production,

Title: Rescue and restructuring measures for the agriculture sector

— improve competitiveness through vertical cooperation between organisations and undertakings,

Legal basis: Richtlinie für die Gewährung von öffentlichen Darlehen aus dem Landwirtschaftssondervermögen zur Existenzsicherung landwirtschaftlicher Unternehmen und gewerblicher Tierhaltungsunternehmen

— maintain or increase regional added value and maintenance of the economic and social infrastructure in the rural area

Budget:

— 2000: DEM 10 million

— 2001: DEM 10 million

— 2002: DEM 5 million

Legal basis: Richtlinie über die Förderung von Projekten zur Sicherung der wirtschaftlichen Grundlagen im ländlichen Raum

(the budget is nationally financed)

Budget: For 2000: DEM 1 095 000

Aid intensity or amount: Maximum 191 000 DEM

Aid intensity or amount:

Duration: Until 31.12.2002

— Investment expenditure:

Other information: Germany will report yearly to the Commission about the proceedings of the measure

Up to 25 % of eligible costs, which are limited to DEM 500 000 (EUR 255 646) in a period of 10 years

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

— Project development:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

— in the first year up to 50 % of eligible costs,

— in the second year up to 30 %,

— in the third year up to 20 %

Date of adoption of the decision: 16.5.2000

Member State: France

Aid No: N 92/2000

Eligible costs are limited to DEM 300 000 (EUR 153 388) in total over a period of 10 years

Title: Aid on account of storms — national plan 'chablis' ('windthrow')

Objective: To compensate the French forestry sector affected by severe storms in late 1999

Budget:

- Aid to reopen forest roads and tracks: FRF 100 million (EUR 15 244 901)
- Aid to develop forest tracks and damp timber storage areas, and to restructure storage sites: FRF 150 million (EUR 22 867 352)
- Aid to purchase forestry material: FRF 50 million (EUR 7 622 450)
- Aid for employment and training: FRF 130 million (EUR 19 818 372)
- Financing the costs of removing timber: FRF 8 billion (EUR 1 219 592 136) in the form of low-interest loans
- Aid for storing timber: FRF 4 billion (EUR 609 796 068) in the form of low-interest loans
- Aid for transporting timber: FRF 700 million (EUR 106 714 312)
- Aid for treating windthrow timber: FRF 100 million (EUR 15 244 901)
- Aid for organisational and technical measures: FRF 70 million (EUR 10 671 431)
- Regenerating storm-damaged forests: FRF 6 billion (EUR 914 694 103)

Aid intensity or amount: Maximum 100 %

Duration: Variable

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 16.5.2000

Member State: Spain

Aid No: N 175/2000

Title: Transitional agrimonetary aids

Objective: To compensate the losses of producer income caused by the reduction in the exchange rates applicable to certain common agricultural policy direct aids

Legal basis: Ministerial decision, Council Regulation (EC) No 2800/98 and Commission Regulations (EC) No 2808/98, (EC) No 2813/98, No 2200/1999 and No 2206/1999

Budget:

- 2000: EUR 0,69 million
- 2001: EUR 0,23 million
- 2002: EUR 0,115 million

Aid intensity or amount: Varies depending on scheme and Autonomous Community

Duration: Three years

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 16.5.2000

Member State: France

Aid No: N 188/2000

Title: Aid for farm holdings as a result of storms

Objective: Compensation for farmers affected by the storms at the end of December 1999

Budget:

- Agricultural disasters procedure: FRF 415 million (EUR 63 266 000)
- Supplementary aid: FRF 300 million (EUR 45 734 700)

Aid intensity or amount: Maximum 100 %

Duration: Variable

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty

Cases where the Commission raises no objections

(2000/C 184/05)

(Text with EEA relevance)

Date of adoption of the decision: 1.3.2000

Member State: Spain (Valencia)

Aid No: N 538/99

Title: Regional aid scheme to promote R & D

Objective: R & D

Legal basis: Proyecto de Orden de la Consejería de Empleo, Industria y Comercio sobre concesión de ayudas en materia de industria y energía (Disposiciones relativas a las ayudas para el fomento de la I+D)

Budget: EUR 340 million per year

Aid intensity or amount:

- 60 % to 35 % gge for R & D aid
- 75 % or 50 % gge for feasibility studies prior to R & D activities

Duration: 2000 to 2006

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 29.3.2000

Member State: Spain (Castile and Leon)

Aid No: N 437/99

Title: Regional aid scheme for technological business incentives

Objective: R & D

Legal basis: Proyecto de bases generales del convocatoria de la ADE «Incentivos tecnológicos a empresas»

Budget: EUR 30 million per year

Aid intensity or amount:

- 60 % gge (70 % gge in the case of SMEs) for research aid and for feasibility studies prior to such activities
- 35 % gge (45 % gge in the case of SMEs) for pre-competitive development aid and for feasibility studies prior to such activities

Patent applications by SMEs: same intensities as for the underlying research or development activities

Duration: 2000 to 2006

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 29.3.2000

Member State: Spain (Castile-La Mancha)

Aid No: N 632/99

Title: Regional aid scheme to promote investment, R & D and competitiveness

Objective: Regional development, R & D and SMEs

Legal basis: Decreto 53/1998, sobre la competitividad e incentivos a la inversión empresarial

Budget: ESP 7 000 million (EUR 42,070 million) per year

Aid intensity or amount:

- 30 % gge for investment aid or for investment-related employment aid
- 50 % gge for research aid and for feasibility studies prior to research or development activities
- 25 % gge (35 % gge in the case of SMEs) for pre-competitive development aid
- 50 % gge for other types of aid for SMEs

Duration: 2000 to 2006

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 29.3.2000

Member State: Italy (Sardinia)

Aid No: N 634/A/99

Title: Measures to convert mining areas: grants for SMEs

Objective: To redevelop economic activity in the distressed mining areas of Sardinia

Legal basis: Legge della regione Sardegna n. 33 del 4.12.1998 articolo 2 concernente «Interventi per la riconversione delle aree minerarie e soppressione dell'Ente Minerario Sardo» e sue direttive di attuazione

Budget: ITL 30 billion (approx. EUR 15,5 million)

Aid intensity or amount: 40 % gge

Duration: Until 31.12.2006

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 11.4.2000

Member State: Italy (Campania)

Aid No: NN 91/98 (ex NN 91/98 and 92/98)

Title: Urgent safety measures in the areas of the Naples region severely affected by landslides

Objective: Compensation aid

Legal basis:

— Articolo 20 dell'ordinanza del ministro della Protezione civile n. 2787 del 21.5.1998, così come modificato dall'articolo 8 dell'ordinanza n. 2789 del 15 giugno 1998

— Articolo 19 dell'ordinanza del ministro della Protezione civile n. 2787 del 21.5.1998, così come modificato dall'articolo 7 dell'ordinanza n. 2789 del 15 giugno 1998

— Articolo 4 del Decreto legge 11 giugno 1998 n. 180 «Misure urgenti per la prevenzione del rischio idrogeologico ed a favore delle zone colpite da disastri franosi nella regione Campania»

Budget: Indeterminate

Aid intensity or amount: Variable

Duration: One-off aid

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 11.4.2000

Member State: Spain (Castile and Leon)

Aid No: N 596/99

Title: Regional aid scheme for promoting technological training, research and innovation

Objective: Training

Legal basis: Convocatoria de ayudas de la Agencia de Desarrollo Económico de Castilla y León para el año 2000 y siguientes

Budget: ESP 10 150 million (EUR 63,106 million)

Aid intensity or amount:

— Specific training: 35 % gge (45 % in the case of SMEs)

— General training: 60 % gge (80 % in the case of SMEs)

Duration: 2000 to 2006

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 11.4.2000

Member State: Spain (Castile and Leon)

Aid No: N 654/99

Title: Employment aid scheme

Objective: Net job creation

Legal basis: Orden de la Consejería de Industria, Comercio y Turismo por la que se convocan subvenciones en programas de fomento de empleo del Nuevo Plan Regional de Empleo de Castilla y León relativos a nuevas contrataciones por organización flexible del tiempo de trabajo

Budget: ESP 225 million (EUR 1,35 million)

Aid intensity or amount: Between 13 % gge and 22 % gge of gross wages over two years

Duration: 2000 to 2006

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 11.4.2000

Member State: Finland

Aid No: N 734/99

Title: Prolongation of the interest equalisation system of officially supported ship credits

Objective: Extension of the granting period of interest equalisation agreements and offers concerning OECD-term export and ship credits by three years until the end of 2002 — Shipbuilding

Legal basis:

- Laki julkisesti tuettujen vienti- ja alusluottojen korontasauksesta annetun lain muuttamisesta, 1999
- Lag om ändring av lagen om utjämning av räntan för offentligt understödda export- och fartygskrediter, 1999

Budget: State Treasury

Duration: Until the end of 2002

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 11.4.2000

Member State: Spain

Aid No: N 773/99

Title: Regional aid map for the period 2000 to 2006

Objective: Regional development

Aid intensity or amount:

- Article 87(3)(a) regions: between 35 % nge and 50 % nge. For SMEs, a bonus of 15 percentage points gross
- Article 87(3)(c) regions: between 10 % nge and 20 % nge; for regions with low population density, 30 % nge; for SMEs, a bonus of 10 percentage points gross, subject to the ceiling laid down in point 4.9 of the guidelines on national regional aid

Duration: 2000 to 2006

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 11.4.2000

Member State: Spain (Castile and Leon)

Aid No: N 800/99

Title: Regional aid scheme to promote vocational training

Objective: Training

Legal basis: Proyecto de Orden de la Consejería de Industria, Comercio y Turismo por la que se convocan subvenciones para formación

Budget: ESP 700 million (EUR 4 207 084)

Aid intensity or amount:

- Specific training: 35 % gge (45 % in the case of SMEs)
- General training: 60 % gge (80 % in the case of SMEs)

Duration: 2000 to 2006

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Date of adoption of the decision: 11.4.2000

Member State: Netherlands

Aid No: N 151/2000

Title: Shipbuilding aid schemes 2000

Objective: Shipbuilding

Legal basis: Besluit subsidies zeescheepsnieuwbouw and Regeling exportfinancieringsarrangement zeescheepsbouw

Budget: Estimated NLG 170 million (approximately EUR 77,143 million)

Aid intensity or amount: Contract-related operating aid within ceiling of 9 % (4,5 % for smaller ships and conversions)

Duration: Up to 31 December 2000

Other information: Undertakings by Dutch authorities to ensure no cumulation of aid in excess of common maximum aid ceiling

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty**Cases where the Commission raises no objections**

(2000/C 184/06)

(Text with EEA relevance)

Date of adoption of the decision:	16.5.2000
Member State:	Germany
Aid No:	N 180/2000
Title:	Aid for boys' training ships'
Objective:	Boys' training ships' in inland waterways
Legal basis:	Richtlinie für die Gewährung von Beihilfen zur Ausbildungsförderung in der deutschen Binnenschifffahrt
Budget:	EUR 6 135 503 (DEM 12 million)
Aid intensity or amount:	50 % of total training costs with a ceiling of DEM 50 000 per person for the total duration of training to become a boatmaster (three years)
Duration:	1.1.2000 to 31.12.2003
Other information:	Inland waterway companies must be established within the area in which the German Basic Law applies and use their own boats or chartered, leased or hired boats for transportation. The apprentice must have a contract of apprenticeship on an inland waterway boat and his permanent residence must be within the area in which the German Basic Law applies. He must undergo training to become a boatmaster according to the criteria recognised by the State

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty**Cases where the Commission raises no objections**

(2000/C 184/07)

(Text with EEA relevance)

Date of adoption of the decision:	3.5.2000
Member State:	Spain (Castile and Leon)
Aid No:	N 693/99, N 697/99, N 698/99
Title:	Employment aid scheme (implementation of Community employment aid guidelines)
Objective:	Net job creation
Legal basis:	Orden de la Consejería de Industria, Comercio y Turismo por la que se convocan las ayudas económicas para fomentar la contratación indefinida, la transformación de contratos temporales en indefinidos, la integración de desempleados en sociedades anónimas y sociedades de responsabilidad limitada, la contratación indefinida de técnicos de prevención de riesgos laborales, la contratación por sustitución de ausencias en la empresa, los nuevos yacimientos de empleo y la contratación del primer trabajador
Budget:	ESP 1 480 million (EUR 8,89 million)
Aid intensity or amount:	Between ESP 360 000 (EUR 2 163) and ESP 900 000 (EUR 5 409) per person taken on
Duration:	2000 to 2006

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty**Cases where the Commission raises no objections**

(2000/C 184/08)

(Text with EEA relevance)

Date of adoption of the decision:	31.3.2000
Member State:	Spain (Asturias)
Aid No:	N 673/99
Title:	Regional grant to 'Asetra'
Objective:	To support a trade association of road and urban transport enterprises in setting up an information and service system in the domain of transport
Legal basis:	Resolución de 5 de marzo de 1998 del Instituto de Fomento Regional por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión de ayudas de la Iniciativa PYME de desarrollo empresarial
Aid intensity or amount:	The measure does not constitute State aid
Duration:	One-off

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Extension of the validity of the Community guidelines on state aid for environmental protection

(2000/C 184/09)

(Text with EEA relevance)

In 1994 the Commission adopted the Community guidelines on state aid for environmental protection ⁽¹⁾. On 22 December 1999 it decided to extend their validity until 30 June 2000 ⁽²⁾. On 28 June 2000 it decided on a further extension until 31 December 2000.

⁽¹⁾ OJ C 72, 10.3.1994, p. 3.

⁽²⁾ OJ C 14, 19.1.2000, p. 8.

Notice of initiation of a review of the anti-dumping measures applicable to imports into the Community of personal fax machines originating in the People's Republic of China, Japan, the Republic of Korea, Malaysia, Singapore, Taiwan and Thailand

(2000/C 184/10)

(Text with EEA relevance)

The Commission has decided on its own initiative to initiate an interim review pursuant to Article 11(3) of Council Regulation (EC) No 384/96⁽¹⁾ of 22 December 1995, as last amended by Regulation (EC) 905/98⁽²⁾ (hereinafter referred to as the Basic Regulation), of the anti-dumping measures with regard to imports of personal fax machines originating in the People's Republic of China, Japan, the Republic of Korea, Malaysia, Singapore, Taiwan and Thailand. This review will cover all aspects of the proceeding.

1. Product

The product is personal or consumer fax machines originating in the People's Republic of China, Japan, Republic of Korea, Malaysia, Singapore, Taiwan and Thailand. This product was defined in the Council Regulation (EC) No 904/98⁽³⁾ as fax machines with a weight of five kilograms or less and with dimensions (width × depth × height) of the main body measuring 470 mm × 450 mm × 170 mm or less, except for such fax machines using inkjet or laser or LED (Light Emitting Diode) printing technology, falling within CN code 8517 21 00, hereinafter referred to as 'personal fax machines' or 'product concerned'.

As mentioned in point 3, the investigation will include an examination as to whether the above product definition is still appropriate in order to identify the personal fax machines currently sold on the Community market.

The above CN code is only given for information.

2. Existing measures

The measures currently in force are definitive anti-dumping duties imposed by the Regulation (EC) No 904/98, hereinafter referred to as the Regulation.

3. Grounds for the review

Since the imposition of the anti-dumping measures the Commission has closely monitored the evolution of total imports into the Community of the product concerned. This has brought to light significant changes in the trade pattern between third countries and the Community both in terms of import volume and import prices which indicate changed circumstances.

Moreover, certain technical and technological developments have occurred, in particular with regard to the printing technology used and the physical appearance of the product concerned. In this respect, the Community industry has claimed and provided evidence that the original product definition mentioned in point 1 of this notice has been superseded by changed circumstances related to these new developments,

in particular the printing technology which appears to have changed substantially since this case was originally investigated.

Furthermore, there have been allegations that the effectiveness of the anti-dumping measures has been undermined in the sense that slight changes in the product have led to them being imported under CN Codes not subject to measures. For these reasons a complete review of the measures in force is warranted.

4. Procedure

Having determined, after consulting the Advisory Committee, that there is sufficient evidence to justify the initiation of an interim review, the Commission hereby initiates an investigation pursuant to Article 11(3) of the Basic Regulation. This investigation will assess the need for the continuation, removal or amendment of the existing measures.

(a) Submission concerning the product definition

The interested parties, in particular those who participated in the investigation having led to the existing measures subject to the present review are hereby invited to present their comments on the product definition and provide details of the technical specifications of all personal fax machines, whether or not they fulfil the criteria defined in Regulation 904/98, within the time limit specified in point 5 (b).

(b) Questionnaires

In order to obtain the information it deems necessary for its investigation, the Commission will send questionnaires to the Community producers and the representative association in the Community, the exporting producers and all importers and user organisations which participated in the investigation having led to the existing measures subject to the present review. At the same time a copy of the corresponding questionnaire will be sent to any known representative association of exporting producers or importers.

The authorities of the exporting countries will be notified of the exporting producers known to be concerned and provided with a copy of the questionnaire sent to them.

Interested parties who did not participate in the investigation having led to the existing measures subject to the present review are invited to contact the Commission forthwith in order to find out whether they are concerned by the review, in which case they should request a copy of the questionnaire as soon as possible and not later than 15 days of the publication of this notice in the *Official Journal of the European Communities*. Any request for questionnaires must be made in writing to the address mentioned below and should indicate the name, address, telephone, fax and/or telex numbers of the interested party.

⁽¹⁾ OJ L 56, 6.3.1996, p. 1.

⁽²⁾ OJ L 128, 30.4.1998, p. 18.

⁽³⁾ OJ L 128, 30.4.1998, p. 1.

(c) Collection of information and holding of hearings

All interested parties, provided that they can show that they are likely to be affected by the results of this specific investigation, are hereby invited to make their views known in writing and to provide supporting evidence.

Furthermore, the Commission may hear interested parties, provided that they make a request in writing and show that there are particular reasons why they should be heard.

(d) Selection of the market economy third country

In accordance with Article 2(7) of the basic Regulation, it is envisaged to choose Korea as an appropriate market economy third country for the purpose of establishing normal value in respect of the People's Republic of China. Interested parties are hereby invited to comment on the appropriateness of this choice within the specific time limit set in point 5(c) of this notice.

(e) Market economy status

For those exporting producers in the People's Republic of China who claim and provide sufficient evidence that they operate under market economy conditions, i.e. that they meet the criteria laid down in Article 2(7)(c) of the basic Regulation, normal value will be determined in accordance with Article 2(7)(b) of the basic Regulation. Exporting producers intending to submit duly substantiated claims must do so within the specific time limit set under point 5(d) of this notice. The Commission will send claim forms to all known exporting producers of the product concerned in the People's Republic of China as well as to the Chinese authorities.

(f) Community interest

In accordance with Article 21 of the basic Regulation and in order that a decision may be reached as to whether the continuation, removal or amendment of the existing measures would not be against the Community interest, the Community industry, importers, their representative associations, representative users and representative consumer organisations, provided that they prove that there is an objective link between their activity and the product concerned, may, within the general time limits set in point 5(a) of this notice, make themselves known and provide the Commission with information. It should be noted that any information submitted pursuant to Article 21 will only be taken into account if supported by factual evidence at the time of submission.

5. Time limits**(a) General time limit**

Interested parties, if their representations are to be taken into account during the investigation, must make themselves known, present their views in writing and submit information, unless otherwise specified, within 40 days of the date of publication of this notice in the *Official Journal*

of the *European Communities*. Interested parties may also apply to be heard by the Commission within the same time limit. This time limit also applies to all interested parties unknown to the Commission, and it is consequently in the interest of these parties to contact the Commission without delay.

(b) Specific time limit for submissions concerning product definition

Duly substantiated comments on the changes of the original product definition, as mentioned in point 1 of this notice, must be submitted in writing within 21 days of the date of publication of this notice in the *Official Journal of the European Communities*.

(c) Specific time limit for the selection of the market economy third country

Parties to the investigation wishing to comment on the appropriateness of Korea which, as mentioned in point 4(d) of this notice, is envisaged as a market economy third country for the purpose of establishing normal value in respect of the People's Republic of China, should file their comments within 10 days of the publication of this notice in the *Official Journal of the European Communities*.

(d) Specific time limit for submission of claims for market economy status

Duly substantiated claims for market economy status, as mentioned in point 4(e) of this notice, must be submitted in writing within 21 days of the date of publication of this notice in the *Official Journal of the European Communities*.

(e) Specific time limit for submission of questionnaires

Replies to the questionnaires, as mentioned in point 4(b) of this notice, must be submitted in writing within 37 days of the date of the sending of the questionnaires.

Commission address for correspondence:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorates C & E
(DM 24 — 8/38)
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Brussels
Fax (32-2) 295 65 05
Telex: COMEU B 21877

6. Non cooperation

In cases in which any interested party refuses access to, or otherwise does not provide necessary information within the time limits specified in paragraph 5 of this notice, or significantly impedes the investigation, findings, affirmative or negative, may be made in accordance with Article 18 of the basic Regulation, on the basis of the facts available. Where it is found that any interested party has supplied false or misleading information, the information shall be disregarded and use may be made of the facts available.

Prior notification of a concentration
(Case COMP/M.1884 — Mondi/Frantschach/AssiDomän)

(2000/C 184/11)

(Text with EEA relevance)

1. On 27 June 2000, the Commission received notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 4064/89 ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1310/97 ⁽²⁾, by which the undertaking Mondi Holding GmbH, Austria, belonging to the Anglo American Group, acquires, within the meaning of Article 3(1)(b) of the Regulation, control of the whole of Frantschach AG, Austria, and a number of companies belonging to AssiDomän AB, Sweden by way of purchase of shares.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

- Mondi Holding GmbH: holding company for paper and packaging material companies,
- Frantschach AG: manufacture of paper and packaging material,
- AssiDomän undertakings: manufacture of paper and packaging material.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified concentration could fall within the scope of Regulation (EEC) No 4064/89. However, the final decision on this point is reserved.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent by fax (No (32-2) 296 43 01 or 296 72 44) or by post, under reference COMP/M.1884 — Mondi/Frantschach/AssiDomän, to:

European Commission,
Directorate-General for Competition,
Directorate B — Merger Task Force,
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70,
B-1000 Brussels.

⁽¹⁾ OJ L 395, 30.12.1989, p. 1; corrigendum: OJ L 257, 21.9.1990, p. 13.

⁽²⁾ OJ L 180, 9.7.1997, p. 1; corrigendum: OJ L 40, 13.2.1998, p. 17.

Prior notification of a concentration
(Case COMP/M.1982 — Telia/Oracle/Drutt)

(2000/C 184/12)

(Text with EEA relevance)

1. On 26 June 2000, the Commission received notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 4064/89 ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1310/97 ⁽²⁾, by which the undertakings Telia AB (Sweden), controlled by the Swedish State, and the Oracle Corporation (United States of America) acquire, within the meaning of Article 3(1)(b) of the Regulation, joint control of the whole of the Drutt Corporation by way of purchase of shares in a newly created company constituting a joint venture.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

- Telia AB: fixed and mobile telecommunications,
- Oracle Corporation: software for information management,
- Drutt Corporation: supply of wireless internet portal.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified concentration could fall within the scope of Regulation (EEC) No 4064/89. However, the final decision on this point is reserved.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent by fax (No (32-2) 296 43 01 or 296 72 44) or by post, under reference COMP/M.1982 — Telia/Oracle/Drutt, to:

European Commission,
Directorate-General for Competition,
Directorate B — Merger Task Force,
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70,
B-1000 Brussels.

⁽¹⁾ OJ L 395, 30.12.1989, p. 1; corrigendum: OJ L 257, 21.9.1990, p. 13.

⁽²⁾ OJ L 180, 9.7.1997, p. 1; corrigendum: OJ L 40, 13.2.1998, p. 17.

Communication to operators in the banana sector

(2000/C 184/13)

Subject: Applications for the registration of operators for 2001

1. Articles 5 and 8 of Commission Regulation (EC) No 2362/98 laying down detailed rules for the implementation of Council Regulation (EEC) No 404/93 regarding imports of bananas into the Community ⁽¹⁾ stipulate that applications for the registration of traditional operators and newcomers must be submitted to Member States before 1 July, and that operators must at the same time forward to the competent national authorities the supporting documents necessary for determination of their reference quantities or annual allocations as appropriate.
2. At the present time the conditions under which bananas will be imported in 2001 are not yet known but it is possible that there will be adjustments to the current import arrangements.
3. As a result, operators are advised to retain for possible use by the competent national authorities any document attesting to their activities in the banana sector and not to submit any applications for registration until further notice.

⁽¹⁾ OJ L 293, 31.10.1998, p. 32.

NOTICE

On 6 July 2000, in the *Official Journal of the European Communities* C 187 A, the 'Common catalogue of varieties of agricultural plant species — Fourth supplement to the 21st complete edition' will be published.

Subscribers to the Official Journal may obtain the same number of copies and language versions of this Official Journal as those to which they subscribe free of charge. They are requested to return the attached order form, duly completed and bearing their subscription registration number (code appearing on the left of each label and beginning with: O/.....). This Official Journal will remain available free of charge for one year from the date of its publication.

Non-subscribers who are interested may order this Official Journal against payment from the sales office responsible for their country or from the Office for Official Publications of the European Communities, Sales Department, L-2985 Luxembourg, which will forward their order to the appropriate sales office.

ORDER FORM

**Office for Official Publications
of the European Communities**
Sales Department
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg

I am a subscriber to the *Official Journal of the European Communities*.

My registration number is as follows: O/.....

Please send me ... free copy/copies of **Official Journal C 187 A/2000**.

I would like to order against payment ... **additional copy/copies**.

Language(s):

I am not a subscriber to the *Official Journal of the European Communities* and would like to order ... **copy/copies against payment**.

Language(s):

Name:

Address:

.....

Date: Signature: